

## ÍNDICE

*Introducción general*, por Pedro Henríquez Ureña / 7  
*La comedia shakespeariana*, por Laura Cerrato / 27  
*Shakespeare en escena*, entrevista de Jorge Dubatti a David Amitín / 55

LOS DOS CABALLEROS DE VERONA (traducción de P. Ingberg) / 63

Personajes / 64

Acto I: Escena I / 65; II / 70; III / 75

Acto II: Escena I / 78; II / 84; III / 85; IV / 86; V / 94; VI / 96; VII / 97

Acto III: Escena I / 100; II / 111

Acto IV: Escena I / 115; II / 118; III / 123; IV / 124

Acto V: Escena I / 131; II / 132; III / 134; IV / 135

LA DOMA DE LA FIERA (traducción de C. Piña) / 141

Personajes / 142

Introducción: Escena I / 143; II / 147

Acto I: Escena I / 153; II / 161

Acto II: Escena I / 170

Acto III: Escena I / 184; II / 187

Acto IV: Escena I / 196; II / 202; III / 207; IV / 213; V / 217

Acto V: Escena I / 220; II / 225

LA COMEDIA DE LOS ERRORES (traducción de P. Ingberg) / 233

Personajes / 234

Acto I: Escena I / 235; II / 239

Acto II: Escena I / 243; II / 246

Acto III: Escena I / 254; II / 260

Acto IV: Escena I / 266; II / 270; III / 272; IV / 275

Acto V: Escena I / 282

TRABAJOS DE AMOR PERDIDOS (traducción de D. Pasini) / 297

Personajes / 298

Acto I: Escena I / 299; II / 308

Acto II: Escena I / 315  
Acto III: Escena I / 325  
Acto IV: Escena I / 332; II / 337; III / 342  
Acto V: Escena I / 354; II / 358

SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO (traducción de I. Vilarriño) / 391  
Personajes / 392

Acto I: Escena I / 393; II / 401  
Acto II: Escena I / 405; II / 407; III / 413  
Acto III: Escena I / 419; II / 425  
Acto IV: Escena I / 441; II / 448  
Acto V: Escena I / 450; II / 462

EL MERCADER DE VENECIA (traducción de P. Ingberg) / 465  
Personajes / 466

Acto I: Escena I / 467; II / 472; III / 475  
Acto II: Escena I / 481; II / 482; III / 488; IV / 489; V / 491; VI / 493; VII / 495;  
VIII / 497; IX / 499  
Acto III: Escena I / 503; II / 506; III / 515; IV / 517; V / 519  
Acto IV: Escena I / 522; II / 536  
Acto V: Escena I / 537

LAS ESPOSAS ALEGRES DE WINDSOR (traducción de P. Ingberg) / 547  
Personajes / 548

Acto I: Escena I / 549; II / 558; III / 559; IV / 562  
Acto II: Escena I / 568; II / 575; III / 582  
Acto III: Escena I / 586; II / 590; III / 592; IV / 600; V / 603  
Acto IV: Escena I / 608; II / 611; III / 618; IV / 618; V / 621; VI / 625  
Acto V: Escena I / 627; II / 628; III / 628; IV / 629; V / 630

MUCHO RUIDO Y POCAS NUECES (traducción de P. Ingberg) / 637  
Personajes / 638

Acto I: Escena I / 639; II / 647; III / 648  
Acto II: Escena I / 651; II / 661; III / 663  
Acto III: Escena I / 671; II / 674; III / 678; IV / 683; V / 686  
Acto IV: Escena I / 689; II / 699  
Acto V: Escena I / 702; II / 712; III / 714; IV / 716

COMO GUSTÉIS (traducción de P. Ingberg) / 721  
Personajes / 722

Acto I: Escena I / 723; II / 727; III / 736  
Acto II: Escena I / 741; II / 743; III / 744; IV / 746; V / 749; VI / 751; VII / 751  
Acto III: Escena I / 758; II / 759; III / 770; IV / 773; V / 775  
Acto IV: Escena I / 780; II / 786; III / 787  
Acto V: Escena I / 793; II / 795; III / 799; IV / 800  
Epílogo / 807

NOCHE DE REYES (traducción de E. Rodríguez Monegal) / 809

Personajes / 810

Acto I: Escena I / 811; II / 812; III / 814; IV / 818; V / 819

Acto II: Escena I / 829; II / 830; III / 831; IV / 838; V / 842

Acto III: Escena I / 849; II / 854; III / 856; IV / 858

Acto IV: Escena I / 871; II / 873; III / 878

Acto V: Escena I / 880